

SÚHLAS SO SPRACOVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV	CONSENT WITH PROCESSING OF PERSONAL DATA
<p>1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A SÚHLAS SO SPRACOVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV</p>	<p>1. GENERAL INFORMATION AND CONSENT WITH PROCESSING OF PERSONAL DATA</p>
<p>1.1 Ochrana Vašich osobných údajov je pre nás prioritou. Ich spracovanie preto realizujeme v súlade s týmito podmienkami.</p>	<p>1.1 The protection of your personal data is of high priority to us. Their processing is therefore carried out in accordance with these conditions.</p>
<p>1.2 Udelením súhlasu so spracovaním osobných údajov a/alebo používaním našej Webstránky a/alebo využívaním Našich služieb (ďalej len Súhlas) súhlasíte s tým, aby spoločnosť Internationals Bratislava, s.r.o., so sídlom Karpatské námestie 10A, 831 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO50 380 303, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 112259/B(ďalej len Internationals, my, našich) spracúvala Vaše osobné údaje v zmysle §11 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len Zákon o ochrane osobných údajov) za účelom uvedeným v bode 3 nižšie.</p>	<p>1.2 By providing the consent with processing of personal data and/ or by using our Webpage and/or by making use of Our services (the Consent) you agree that the company Internationals Bratislava, s.r.o., with its registered office at Karpatskénámestie 10A, 831 06 Bratislava, Slovak Republic, ID No. 50 380 303, registered with the Commercial Register of District Court Bratislava I, Section Sro, insert No. 112259/B (the Internationals, we, our) shall process Your personal data in accordance with Section 11 of Act No. 122/2013 Coll. on the Protection of Personal Data as amended (the Personal Data Protection Act) for the purpose as stated in clause 3 below.</p>
<p>1.3 V týchto podmienkach budú mať nasledovné pojmy začínajúce veľkým písmenom nasledovný význam:</p> <p>Webstránka znamená doménu www.internationals.sk alebo inú doména, ktorá ju prípadne v budúcnosti nahradí.</p>	<p>1.3 In these conditions the terms used shall have the following meaning:</p> <p>Website means the domain www.internationals.sk or any other domain, which may replace it in the future.</p>
<p>2. ZOZNAM SPRACÚVANÝCH OSOBNÝCH ÚDAJOV</p> <p>Na základe Vášho Súhlasu a v súlade s týmito podmienkami budeme spracúvať nasledujúce osobné údaje: (i) pohlavie (ii) meno a priezvisko, (iii) dátum narodenia, (iv) údaj o štátnom občianstve, (v) adresa trvalého pobytu, (vi) e-mailová adresa, (vii) číslo mobilného telefónu, (viii)rodinný stav a (ix) informáciu o tom, či máte vydané pracovné povolenie na území</p>	<p>2. LIST OF PROCESSED PERSONAL DATA</p> <p>Based on your Consent and in accordance with these conditions we shall process the following personal data: (i) gender, (ii) name and surname, (iii) date of birth, (iv) nationality, (v) permanent address, (vi) e-mail address, (vii) mobile phone number, (viii) marital status and (ix) information whether you have been provided a work permit in the Slovak Republic, or any other member state of the European Union (the Personal Data).</p>

<p>Slovenskej republiky, popřípade iného členského štátu Európskej únie (ďalej len Osobné údaje).</p> <p>3. ÚČEL SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV</p> <p>Vaše Osobné údaje budeme spracúvať za účelom:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) vyhľadávania vhodných pracovných pozícií pre Vás na území Slovenskej republiky; (b) zasielania Vám informácií o vhodných voľných pracovných miestach; (c) komunikácie s Vami ohľadom zariadenia akýchkoľvek záležitostí súvisiacich s prijatím na pracovné miesto; a (d) zasielania informácií o iných produktoch a službách, o ktoré by ste mohli mať záujem (napr. „newsletters“). <p>4. ČAS PLATNOSTI SÚHLASU</p> <p>Oprávnenie spracúvať Osobné údaje trvá odo dňa udelenia Súhlasu v zmysle týchto podmienok do jeho odvolania. Naše oprávnenie spracúvať vaše Osobné údaje môže byť predĺžené aj o nevyhnuté potrebné obdobie po odvolaní Súhlasu, za predpokladu, že spracúvanie Osobných údajov je nevyhnutné pre splnenie si našich zákonných povinností a/ alebo za účelom ochrany našich zákonných práv.</p> <p>5. INFORMAČNÝ SYSTÉM</p> <p>Osobné údaje budú spracúvané prostredníctvom nášho informačného systému International Newsletter Database(ďalej len Informačný systém), s čím udelením Súhlasu súhlasíte.</p> <p>6. SPRÍSTUPŇOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV</p> <p>6.1 Za účelom poskytovania Našich služieb (a pokiaľ je to vzhľadom na</p>	<p>3. PURPOSE OF PERSONAL DATA PROCESSING</p> <p>Your Personal Data shall be processed for the following purpose:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) searching for suitable job positions for you in the territory of the Slovak Republic; (b) sending you information on suitable job positions; (c) communication with you regarding coordination of any matters relating to the admission for the job position; (d) sending information on any other products and services, you could be interested in (i.e. „newsletters“). <p>4. VALIDITY OF THE CONSENT</p> <p>The authorisation to process Personal Data shall commence on the day on which you shall provide the Consent under these condition until the day of its revocation. Our authorisation to process your Personal Data may be prolonged, after the revocation of the Consent, for any necessary period, for the purpose of meeting our legal obligations and/ or to protect our legal rights.</p> <p>5. INFORMATION SYSTEM</p> <p>Your Personal Data shall be processed in our information system International Newsletter Database (the Information System), with what you agree by providing us the Consent.</p> <p>6. AVAILABILITY OF PERSONAL DATA TO THIRD PARTIES</p> <p>6.1 For the purpose of providing our services (and when necessary due to circumstances) we are entitled to</p>
--	---

<p>okolnosti potrebné) máme právo Vaše Osobné údaje poskytnúť (a Vy súhlasíte s takýmto poskytnutím) našim zamestnancom a zamestnávateľom, u ktorých sa potenciálne zaujímate o pracovnú pozíciu, pričom ide najmä o spoločnosti, ktorých zoznam je uvedený na nasledujúcej webstránke: http://internationals.sk/jobs-offer/.</p>	<p>provide your Personal Data (and you agree with such provision) to our employees and employers, who provide the job position you are potentially interested in, especially the companies listed here: http://internationals.sk/jobs-offer/.</p>
<p>6.2 Ďalej sme oprávnení zverejniť Vaše Osobné údaje:</p> <p>(a) v prípadoch, v ktorých to vyžadujú platné právne predpisy;</p> <p>(b) v prípadoch, v ktorých nás nato oprávňujú platné právne predpisy; a</p> <p>(c) v prípade, ak to bude potrebné na dosiahnutie ochrany našich práv a oprávnených záujmov (vrátane prevencie podvodov a podvodného správania).</p>	<p>6.2 We are further entitled to publish your Personal Data:</p> <p>(a) in case, valid legislation requires us to do so;</p> <p>(b) in case, valid legislation entitles us to do so,</p> <p>(c) in case it shall be necessary for the protection of our rights and legitimate interests (including prevention of fraud and fraudulent behaviour).</p>
<p>6.3 Pri prevádzke našej Webstránky môžeme poskytnúť niektorým tretím stranám (a infraštruktúre, ktorú prevádzkujú) prístup k nášmu Internationals rozhraniu za účelom zverejnenia reklamy a marketingových informácií. Takéto tretie strany používajú technológiu, ktorá posiela priamo do Vášho prehliadača ponuky alebo linky na ponuky, ktoré sa potom objavia ako súčasť prehliadanej webstránky. Tieto technológie tiež môžu vykonať identifikácie Vašej IP adresy alebo využívať iné technológie, ktoré zbierajú informácie, o používaní Vášho mobilného zariadenia alebo počítača (napr. cookies, JavaScript alebo web beacons), avšak my nebudeme poskytovať takýmto tretím stranám informácie, ktoré by im umožnili personalizovať takéto získané údaje. Účelom týchto podmienok nie je regulovať Váš vzťah s akoukoľvek treťou stranou, ktorá využíva vyššie uvedené technológie.</p>	<p>6.3 When operating our Webpage, we may provide third parties (and the infrastructure they operate) with access to our Internationals interface for advertisement and marketing. Such third parties use technology that sends bids and offers directly to your browser, which then appears as part of the webpage. These technologies can also identify your IP address or use other technologies that collect information about the use of your mobile device or computer (such as cookies, JavaScript or web beacons), but we will not provide such third parties with information that will not allow them to personalize such data. The purpose of these terms is not to regulate your relationship with any third party that uses the above technology.</p>
<p>6.4 Vaše Osobné údaje môžu byť z času na čas prenesené medzi krajinami Európskeho hospodárskeho priestoru</p>	<p>6.4 Your Personal Data may be from time to time transferred between countries within the European Economic Area in order to achieve the purpose of</p>

<p>za účelom dosiahnutia účelu spracovania stanovenom v týchto podmienkach. Udelením Súhlasu súhlasíte s takýmto cezhraničným prenosom.</p>	<p>processing as stated in these conditions. By granting this consent, your consent to such cross-border transfers.</p>
<p>7. VYHLÁSENIE</p> <p>Týmto potvrdzujete, že Súhlas ste udelili dobrovoľne a že Súhlas môžete kedykoľvek odvolať. Týmto tiež beriete na vedomie, že odvolaním Súhlasu vám nemusí byť umožnený prístup do nášho Internationals rozhrania, alebo k Naším službám.</p>	<p>7. DECLARATION</p> <p>You hereby approve, that you have given the Consent on a voluntary basis and that you can revoke the Consent at any time. You hereby also acknowledge that the revocation of the Consent may not allow access to the Internationals interface or our Services.</p>
<p>8. VAŠE PRÁVA</p> <p>Na základe písomnej žiadosti adresovanej nám, máte právo žiadať, aby sme:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Vám poskytli informáciu o tom, či sú alebo nie sú vaše Osobné údaje spracúvané; (b) Vám poskytli informáciu o spracúvaní Osobných údajov v Informačnom systéme, o postupe spracúvania a vyhodnocovania informácií; (c) Vám poskytli informáciu o zdroji, z ktorého sme získali Vaše Osobné údaje na spracúvanie; (d) Vám poskytli informáciu o zozname Osobných údajov, ktoré sú spracúvané; (e) opravili alebo zlikvidovali vaše nesprávne, neúplné alebo neaktuálne Osobné údaje, ktoré spracúvame; (f) zlikvidovali vaše Osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil; (g) zlikvidovali vaše Osobné údaje, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona; (h) zablokovali vaše Osobné údaje z dôvodu odvolania Vášho Súhlasu. 	<p>8. YOUR RIGHTS</p> <p>Based on a written request addressed to us, you are entitled to as us to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) inform you about the fact, whether your Personal Data are being processed; (b) inform you about the processing of Personal Data in the Information System, on the procedure of processing and evaluation of information; (c) inform you about the source from which we received your Personal Data for processing; (d) inform you about the list of Personal Data being processed by us; (e) correct or delete your incorrect, incomplete or outdated Personal Data processed by us; (f) delete your Personal Data, the purpose of processing of which has ended; (g) delete your Personal Data, which are the subject of processing, if the law has been violated; (h) block your Personal Data due to revocation of your Consent.
<p>9. PODMIENKY SPRACOVANIA COOKIES A DÁTOVEJ ANALÝZY</p> <p>9.1 Cookies sú malé textové súbory, uložené vo vašom mobilnom</p>	<p>9. CONDITIONS OF PROCESSING COOKIES AND DATA ANALYSIS</p> <p>9.1 Cookies are small text files, saved in your mobile device or computer, the purpose of which is to identify you</p>

<p>zariadení alebo počítači, ktorého úlohou je vás identifikovať (zvyčajne na základe anonymného identifikátora), identifikovať vašu návštevu na určitej stránke, zoznam reklám na ktoré ste reagovali, typ prehliadača, ktorý používate a taktiež zapamätať si informácie, ktoré ste na webstránke vyplnili.</p>	<p>(usually on the basis of an anonymous identifier), identify your visits to certain webpage, list of advertisement you reacted to, type of browser you use and it also remembers information you filled in on a webpage.</p>
<p>9.2 Účelom používania Cookies je, aby sme sa vedeli prispôbiť Vaším potrebám, odlišiť vás od iných používateľov, predchádzať zobrazovaniu nepotrebných reklám vo vašom internetovom prehliadači a v záujme zvyšovania kvality Našich služieb.</p>	<p>9.2 The purpose of Cookies is to help us adapt to your needs, differentiate you from other users, prevent the display of unnecessary ads in your browser and to improve the quality of our services.</p>
<p>9.3 Internationals používa nasledujúce typy Cookies:</p> <p>(a) Cookies používané pre analytické účely, ktorých úlohou je sledovanie návštevnosti našej Webstránky, jej jednotlivých častí a frekvenciu ich využívania.</p> <p>(b) Cookies na základe ktorých získame informáciu o Vašich preferenciách, napríklad jazykové preferencie, alebo preferencie týkajúce sa meny.</p>	<p>9.3 Internationals uses the following types of Cookies:</p> <p>(a) Cookies used for analytical purposes, whose purpose is to monitor the traffic of our Webpage, its individual parts and frequency of use;</p> <p>(b) Cookies on the basis of which we obtain information about your preferences, such as language preferences or currency preferences.</p>
<p>9.4 Žiadna z Cookies použitých na Webstránke nezberá a neobsahuje informácie, ktoré by mali povahu Vašich osobných údajov, nakoľko neumožňujú identifikovať Vašu konkrétnu osobu. Kedykoľvek však máte možnosť zablokovať všetky Cookies z Vášho internetového prehliadača, avšak toto môže obmedziť Váš prístup do niektorých častí našej Webstránky.</p>	<p>9.4 None of the Cookies used on our Webpage collects nor contains information, which are of a personal data nature, since they do not allow identification of your person. At anytime you may block all Cookies from your internet browser, however this may limit your access to some parts of the Webpage.</p>
<p>10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</p>	<p>10. FINAL PROVISIONS</p>
<p>10.1 V prípade akýchkoľvek otázok alebo pripomienok týkajúcich sa týchto podmienok nás môžete kontaktovať na mailovej adrese info@internationals.sk alebo telefonicky na čísle +4210944944587.</p>	<p>10.1 In case of any questions or comments regarding these conditions you may contact us by e-mail: info@internationals.sk or by phone: +4210944944587.</p>
<p>10.2 Vyhradzuje si právo meniť tieto</p>	<p>10.2 We reserve the right to amend these conditions by publishing a new wording</p>

<p>podmienky zverejnením nového znenia na Webstránke s uvedením dátumu, od ktorého takéto nové podmienky nadobúdajú platnosť a účinnosť. Účinnosťou nového znenia podmienok strácajú účinnosť pôvodné podmienky.</p> <p>V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi slovenskou a anglickou verziou týchto podmienok má prednosť slovenská jazyková verzia.</p>	<p>on the Webpage indicating the date from which such new terms will become effective. On the effective date of the new wording of these conditions, the original one shall expire.</p> <p>In case of any discrepancy between the Slovak and English version of this document the Slovak version shall prevail.</p>
--	---

V/ In Bratislava, dňa/ on 27.07.2017 / 27 July 2017